



**BOLETÍN DE LA COOPERACIÓN MUNDIAL**  
**Enero de 2015**

**En este número:**

Artículo destacado:

- **La Alianza Incongruente y la Búsqueda de Cooperación en el Asia Meridional**, por Kalpana Jha
- **Un llamamiento universal a la acción para transformar el mundo después de 2015**
- **El camino hacia la Conferencia Mundial Conjunta en Seúl**
- **Recursos y enlaces de interés**
- **Artículo destacado. La Alianza Incongruente y la Búsqueda de Cooperación en el Asia Meridional**, por Kalpana Jha



***La 18ª Cumbre de la Asociación del Asia Meridional para la Cooperación Regional (SAARC) se llevó a cabo los días 26-27 de noviembre de 2014 en Katmandú, Nepal. En el período previo a la Cumbre, había esperanzas de un avance de carácter económico que podría lograrse durante ese importante evento regional, dando un impulso positivo a la integración económica en la región del Asia meridional, que a pesar de su enorme potencial sigue siendo una de las regiones menos integradas en el mundo.***

***Le hemos pedido a la Sra. Kalpana Jha, investigadora del Instituto de Estudios de Paz y Conflictos en Nueva Delhi, que formule algunas observaciones sobre el resultado de la Cumbre de Katmandú, haciendo referencia también a la historia de la SAARC, sus actividades presentes y los actuales desafíos regionales. El editor***

**Trasfondo**

La propuesta inicial de establecer la SAARC fue presentada por el antiguo presidente de Bangladesh, Ziaur Rahman, en mayo de 1980, y fue rápidamente respaldada por Nepal, Sri Lanka, las Maldivas y Bután. El fundamento de la propuesta era mejorar la cooperación regional en el sur de Asia con el fin de fortalecer la estabilidad, la seguridad y la paz en la región. Algunas de las características incluían objetivos económicos como compartir los recursos hídricos de los ríos Ganges y Brahmaputra entre los países vecinos, la gestión de las cuencas hidrográficas, la promoción del comercio regional y el desarrollo económico de toda la región en general y de los países

integrantes en particular. La aceptación de la propuesta por parte de la India y Pakistán fue poco entusiasta y gradual; la condición fundamental fue la exclusión de los asuntos relacionados con la seguridad y de carácter bilateral fuera del alcance del marco de cooperación regional propuesto<sup>1</sup>. La Carta de la SAARC fue aceptada por los siete miembros a mediados de 1985, precedida por varias reuniones de Ministros de Relaciones Exteriores convocadas para suavizar las diferencias existentes. El impulso que permitió el eventual acuerdo surgió de la idea de afrontar los desafíos comunes y la promoción de un futuro compartido, además de generar una oportunidad para mejorar la comprensión de los problemas de los demás y para hacer frente a los conflictos. Afganistán se convirtió en el octavo país en unirse después de la 13ª cumbre de la SAARC celebrada en 2005. Las características que hacen única la cooperación en esta región son la gran diversidad que existe entre los países en términos de superficie, PIB y población, en medio de las similitudes considerables con respecto al nivel de desarrollo humano y económico.

La cooperación en la SAARC se basa en el respeto de los principios de igualdad soberana, integridad territorial, independencia política, la no injerencia en los asuntos internos de los Estados miembros y el beneficio mutuo. La cooperación regional se considera un complemento de las relaciones bilaterales y multilaterales de los miembros de la SAARC. Las declaraciones y las convenciones de la SAARC tienen la atención centrada en la seguridad humana y la gobernabilidad democrática a través de la promoción de las relaciones comerciales entre los países. La lucha contra el terrorismo, la prevención de la trata de personas y la prostitución, así como mejorar el bienestar de los niños, la prevención de tráfico de drogas y estupefacientes, y la cooperación mutua en materia penal han sido los principales objetivos de las convenciones de la SAARC.

Sin embargo, la región se ha mantenido como una de las más inestables, con una escasa contribución por parte de la cooperación regional para mejorar la situación. Las inseguridades internas, así como las intervenciones externas, han jugado un papel decisivo en la situación actual de la región. Temas como el narcotráfico, el terrorismo y los conflictos intrarregionales e interregionales han asediado el sur de Asia. La falta

---

<sup>1</sup> Priyanka Kher. Political Economy of Regional Integration in South Asia, UNCTAD, Ginebra, 2012

de confianza entre los Estados miembros ha frustrado la unidad, lo cual sigue siendo, por desgracia, el caso hasta hoy. Eso también ha contribuido a la falta crónica de fondos, lo que conduce a la incapacidad para abordar las peores calamidades naturales, a saber, el ciclón de Bangladesh de 1991, el terremoto de Pakistán en 2005 y las inundaciones de Pakistán en 2010.

A pesar de todos los factores negativos, el acuerdo no puede considerarse totalmente decepcionante. Cabe mencionar una serie de logros significativos, por ejemplo, (i) la Convención Regional sobre la Eliminación del Terrorismo, (ii) el Centro de Información Agrícola de la SAARC en Dhaka, (iii) el programa de intercambio audiovisual de la SAARC (SAVE), (iv) la Carta Social, que establece las metas para la erradicación de la pobreza, la estabilización de la población y el desarrollo de los recursos humanos, y (v) el SACODiL (Consortio de la SAARC de educación abierta y a distancia) y las Comisiones u órganos equivalentes de Becas de las Rectorías Universitarias que hay en su haber. Además, la creación de la South Asian University ha sido un logro notable en el campo de la educación y la investigación, así como para el intercambio cultural entre los estudiantes del sur de Asia.

Es de resaltar también el Acuerdo de Libre Comercio del Asia Meridional (SAFTA), que entró en vigor con el objetivo principal de mejorar el volumen del comercio intrarregional en el sur de Asia, y el cual ha generado la esperanza de una cooperación regional más amplia. Existen múltiples tratados comerciales preferenciales y unilaterales en la región; por ejemplo, los acuerdos bilaterales entre la India y Sri Lanka, como el Tratado de Libre Comercio entre la India y Sri Lanka (ISLFTA), que ha estado funcionando con éxito desde el año 2000, y las negociaciones para un Acuerdo de Asociación Económica Integral (CEPA), que todavía está en proceso de elaboración. La India tiene un acuerdo comercial preferencial con Afganistán y tratados comerciales que operan como acuerdos de libre comercio de facto con Bután y Nepal. Las exportaciones de todos los países menos adelantados (PMA) tienen permiso para entrar en la India, sin aranceles ni cuotas. Aunque esos tratados comerciales preferenciales y unilaterales han funcionado bien, han sobrealimentado el acuerdo comercial regional. SAFTA no ha sido capaz de liderar el comercio regional más allá de seis por ciento. Sin embargo, la relevancia de SAFTA no puede ser subestimada; por el contrario, se pueden desarrollar relaciones comerciales más fuertes incorporando todos los acuerdos comerciales al ámbito de SAFTA. También ha surgido la posibilidad

futura de la formación de una unión más fuerte, similar a la Unión Europea, con una moneda común y la apertura de fronteras para todos los miembros de la SAARC, y SAFTA puede significar un importante paso adelante hacia la consecución de ese objetivo. También es especialmente importante para lograr el objetivo de crear la Unión Económica del Asia Meridional (SAEU).

Según está estipulado en la Carta de la SAARC, el crecimiento económico y el desarrollo social basado en la justicia, la equidad y la democracia son interdependientes y se refuerzan mutuamente. Por lo tanto, los intercambios económicos podrían promover aún más las relaciones bilaterales y seguir siendo la mejor manera de fomentar una mayor estabilidad en la región, así como promover la democracia y el desarrollo al mismo tiempo. Sin embargo, hay dinámicas importantes que deben examinarse con el fin de comprender las razones fundamentales que previenen la consolidación del bloque regional.

### **La Cumbre de Katmandú**

La 18ª Cumbre de la SAARC celebrada en Katmandú en noviembre de 2014 sólo cumplió parcialmente las expectativas. El asunto tratado en la Cumbre fue «una integración más profunda en favor de la paz y la prosperidad». Ese enfoque implicaba un énfasis en una mayor integración a través de la creación de una zona de libre comercio con la liberalización del comercio, la inversión, la eliminación de las barreras no arancelarias y, en general, sobrepasar los problemas de acceso de los mercados tradicionales, así como lograr la paz. Se remitieron temas como el terrorismo, el cambio climático, la conectividad regional y el mercado común; así como algunos proyectos de la nueva agenda, como el lanzamiento de un satélite de comunicaciones regional, servicios de transporte ferroviario, un acuerdo de la SAARC sobre vehículos automóviles y la cooperación energética. Nepal elaboró una declaración de la Cumbre con 31 puntos, donde incluye de forma exhaustiva todos los ámbitos que se centraron en el desarrollo futuro de la SAARC y que recibió la aprobación de todos los países miembros. Otros asuntos contemplaron realizar esfuerzos concertados para cooperar en la «lucha contra enfermedades transmisibles como el ébola, el VIH/SIDA, etc.» Además, la formación de una unión más ambiciosa con una moneda única constituyó otra visión progresiva presentada por los participantes. También hubo una propuesta para la libre circulación de personas y una disposición común de visados en la región de la SAARC, a fin de aumentar el nivel de contacto entre personas en la región.

Pero a pesar de los tres importantes acuerdos preparados –que se ocupan de la cooperación en materia de energía y un mayor acceso a los vehículos automóviles y ferrocarriles– sólo se firmó un acuerdo marco sobre la conectividad regional de electricidad. Este acuerdo tiene por objeto el comercio transfronterizo de electricidad y la creación de una red eléctrica sin fisuras a través del sur de Asia. También se lograron algunos acuerdos importantes a nivel bilateral; por ejemplo, el relativo a mejores servicios de transporte entre la India y Nepal. Al comentar sobre los resultados de la Cumbre, algunos observadores sugirieron que se debería prestar más atención a la cooperación en el nivel subregional.<sup>2</sup>

Sin embargo, la tensa relación entre la India y Pakistán tuvo un impacto negativo en la Cumbre, empañando las perspectivas de cooperación futura. Dichas tensiones han tenido también un impacto en el perfeccionamiento de SAFTA y en una colaboración más amplia entre los países de la región.

### **Los desafíos actuales**

Históricamente, hay un factor importante que mantiene el sur de Asia dividido y se debe tomar en consideración en cualquier análisis, y es el hecho de que la SAARC se compone de países que comparten una «distinción desigual», geográfica y económicamente. Los miembros de la SAARC dan la impresión de ser fragmentos de un «todo». La India y Pakistán comparten una historia vindicativa de separación, pero no es una rivalidad que se exprese en el plano ideológico, a nivel económico o de seguridad, sino más bien es una desconfianza generada entre los regímenes de poder en ambos países. Existe una situación similar en el caso de Pakistán y Bangladesh. Bután es otro país que se ha mantenido en un protectorado directo de la India. Sri Lanka y la India también han compartido una relación política tensa con respecto a los movimientos de los Tigres Tamiiles, mientras que el nacionalismo de Nepal se ha centrado siempre en eslóganes en contra de la India.

---

<sup>2</sup> Ver: Pradumna B. Rana. As SAARC drags its feet, South Asia should turn to sub-regionalism, 25 de diciembre de 2014, <http://www.eastasiaforum.org/2014/12/25/as-saarc-drags-its-feet-south-asia-should-turn-to-sub-regionalism/>

Mientras que la soberanía se entiende a menudo en términos de distinción entre civilizaciones, los países de la SAARC se componen de identidades superpuestas que desdibujan las fronteras identitarias existentes, pero también fortalecen las inseguridades. En ese contexto, la India, siendo la única nación más poderosa de la región, se ha percibido como fuente de inseguridad por los estados más pequeños, en lugar de un factor de unión. Por otra parte, la India ha visto la SAARC como una confabulación de las naciones más pequeñas contra la India. Además, al unirse la China como observadora de la organización, y su empuje por ser un estado miembro, se ha generado claramente mayor ambigüedad en la relación incongruente existente entre la India y otras naciones más pequeñas. Obviamente, la igualdad en las relaciones comerciales no puede establecerse en un entorno político bilateral desigual y ambiguo, donde las relaciones económicas en el actual escenario global se guían por la interacción dinámica de la cultura, la política y la economía.

Los problemas en el sur de Asia son multifacéticos. La conceptualización del estado a menudo no se basa en una visión uniforme, sino en un contraste de ideas. La idea contrastiva de democracia se explica por la estructura del régimen que esos estados han adaptado. Nepal, Bután y Pakistán se conceptualizan exclusivamente en líneas teológicas. Pakistán conceptualiza su condición de Estado en los principios de base islámica, y Nepal pasó a ser el único *rashtra* hindú en el mundo. La incapacidad para resolver adecuadamente los desafíos que enfrentan las lenguas minoritarias ha llevado a Sri Lanka a un conflicto perpetuo; Bangladesh subrayó su identidad a través de las diferencias lingüísticas con Pakistán. El régimen autocrático militar en Pakistán, los problemas de gobierno existentes en Afganistán y el gobierno monárquico de Nepal han añadido complejidad, no sólo a la conceptualización regional de la democracia, sino también al desarrollo de la comprensión global de la democracia. La India, por otro lado, es una nación democrática vigorosa que incorpora gran diversidad y que puede ser considerada como la idea que define a la India.

Todos los factores mencionados contribuyen a una comprensión muy diferente en el sur de Asia de lo que es un estado y lo que es la libertad. Además, ese tipo de desarrollo contradictorio con respecto a la idea de Estado ha creado profundas divisiones ideológicas entre los Estados miembros, frustrando la cooperación regional y resultando en el progreso decepcionante de la SAARC. En lugar de forjar una base

común para la integración, los Estados miembros se han centrado en el diseño de mecanismos dirigidos a combatir entre sí y en la protección de la propia soberanía frente a la otra. La diversidad religiosa y cultural, que podría haber sido el instrumento para la cooperación, ha desempeñado un papel fundamental en mantener vivas las desavenencias. Los conflictos domésticos todavía impregnan el sur de Asia y se centran principalmente en la diversidad religiosa y cultural basada en intereses económicos.

Por lo tanto, la existencia de ideologías en conflicto y el paradigma funcional del patrón de cooperación predominante han evitado que la región se convierta en un poderoso bloque económico integrado, a pesar de la existencia de todos los recursos necesarios. Frente a una asociación tan incongruente, sólo la solución de los problemas bilaterales con carácter prioritario puede proporcionar un gran avance, conduciendo a una visión cualitativamente nueva para la cooperación regional en el Asia meridional.

***Las opiniones expresadas en este artículo son las de la autora y no deben equipararse con las opiniones sostenidas por el Comité de administración del CIBS o el Instituto de Estudios de Paz y Conflictos en Nueva Delhi.***

➤ ***Un llamamiento universal a la acción para transformar el mundo después de 2015***

El tan esperado Informe de Síntesis del Secretario General de las Naciones Unidas publicado en diciembre de 2014 sostiene que el mundo está «en una encrucijada histórica, y la dirección que tomemos determinará que cumplamos o no cumplamos nuestras promesas. Gracias a la economía globalizada y a los avances de la tecnología podemos decidir poner fin a antiguos males como la pobreza extrema y el hambre. O podemos seguir degradando nuestro planeta y permitir que las desigualdades intolerables siembren amargura y desesperación. Nuestra ambición es lograr el desarrollo sostenible para todos».

Según el informe, el año 2015 ofrece una oportunidad única para que los dirigentes mundiales y las personas pongan fin a la pobreza y transformen el mundo a fin de atender mejor las necesidades humanas y la necesidad de transformación económica protegiendo al mismo tiempo el medio ambiente y garantizando la paz y el disfrute efectivo de los derechos humanos. Los Estados Miembros solicitaron al Secretario General que sintetizara toda la gama de aportaciones de que se dispusiera sobre la agenda de desarrollo después de 2015 y presentara un informe de síntesis antes del

fin de 2014, como un aporte para las negociaciones intergubernamentales. Teniendo en cuenta la experiencia derivada de dos decenios de prácticas en materia de desarrollo y las aportaciones obtenidas mediante un proceso abierto e inclusivo, en el informe se presenta una guía para lograr la dignidad en los próximos 15 años.

El informe propone una agenda universal y transformadora para el desarrollo sostenible basado en derechos, en que las personas y el planeta ocupan un lugar central. Se proporciona un conjunto integrado de seis elementos esenciales para ayudar a enmarcar y fortalecer la agenda de desarrollo sostenible y asegurar que la ambición y la visión expresadas por los Estados Miembros se comuniquen y se ejecuten a nivel de los países: (a) dignidad: acabar con la pobreza y luchar contra las desigualdades; (b) garantizar una vida sana, el conocimiento y la inclusión de las mujeres y los niños; (c) prosperidad: desarrollar una economía sólida, inclusiva y transformadora; (d) planeta: proteger nuestros ecosistemas para todas las sociedades y para nuestros hijos; (e) justicia: promover sociedades seguras y pacíficas e instituciones sólidas; y (f) asociación: catalizar la solidaridad mundial para el desarrollo sostenible.

En el informe también se destaca que una agenda de desarrollo sostenible integrada exige un marco igualmente sinérgico de medios para su ejecución, que incluyen financiación, tecnología e inversiones en capacidades de desarrollo sostenible. Además, el informe insta a adoptar una cultura de responsabilidad compartida con el fin de asegurar que los compromisos contraídos se transformen en acciones. A estos efectos, en el informe se propone un marco que permita supervisar y examinar la ejecución, sobre la base de capacidades estadísticas mejoradas y aprovechando el potencial de fuentes de datos nuevas y no tradicionales, y un sistema de las Naciones Unidas «adaptado al objetivo» a fin de hacer frente a los desafíos de la nueva agenda. Lograr la dignidad en los próximos 15 años es posible si, de manera colectiva, movilizamos la voluntad política y los recursos necesarios para reforzar el sistema multilateral y nuestras naciones.

Para más detalles visite:

[http://www.un.org/ga/search/view\\_doc.asp?symbol=A/69/700&Lang=E](http://www.un.org/ga/search/view_doc.asp?symbol=A/69/700&Lang=E)

➤ ***El camino hacia la Conferencia Mundial Conjunta en Seúl.***



Los representantes de las tres organizaciones asociadas –la Asociación Internacional de Escuelas de Trabajo Social (AIETS), el Consejo Internacional de Bienestar Social (CIBS) y la Federación Internacional de Trabajadores Sociales (FITS) se reunieron los días 20-22 de enero de 2015 en Vancouver, Canadá, para discutir el proceso preparatorio de la Conferencia Mundial Conjunta sobre Trabajo Social, Educación y Desarrollo Social que se llevará a cabo en Seúl, República de Corea, en junio de 2016. El tema prioritario de la Conferencia es «Promover la dignidad y el valor de las personas».

La agenda de la reunión de Vancouver incluyó los informes sobre el progreso presentados por el Comité Organizador Local (LOC) y el Comité Internacional del Programa (CIP), ambos establecidos por las organizaciones asociadas en cooperación con los anfitriones de la Conferencia. También incluyó un debate sobre la aplicación de la Agenda Global, las prioridades existentes y el desarrollo organizativo. La reunión contó con la presencia de los tres Presidentes de AIETS, CIBS y FITS –Vimla Nadkarni, Michael Cichon y Ruth Stark respectivamente, quienes desempeñaron un papel activo en el diálogo franco y productivo.

Los participantes del encuentro dialogaron sobre la lista de oradores seleccionados por el CIP y propusieron los cambios pertinentes encaminadas a una mejor distribución geográfica, así como el equilibrio de género entre los ponentes invitados. Los participantes también debatieron acerca de los asuntos financieros de la conferencia, incluyendo el nivel propuesto de las cuotas de inscripción. Se señaló que el proyecto de presupuesto se basa en la previsión de una relativamente alta participación (más de 3.000 participantes en la conferencia), donde se prevé al menos un tercio de asistentes nacionales/locales.

Se acordó que existe la necesidad de desarrollar una estrategia de promoción nacional e internacional de la Conferencia, incluida una cooperación más estrecha entre los tres socios a nivel nacional y regional. También se destacó la necesidad de tener un documento final acordado como resultado de la Conferencia.

Se indicó la intención de abrir una convocatoria de resúmenes un año antes de la Conferencia. Así mismo, se acordó que la participación de los profesionales en la Conferencia Mundial Conjunta es tan importante como la participación de académicos,

y se debe hacer un gran esfuerzo para facilitar dicha participación. Si la presentación de un resumen es una condición para la solicitud de becas, es por tanto esencial y necesario dar tiempo a los profesionales para que presenten sus resúmenes como parte de su solicitud de financiación. Eso podría presentar un reto, dado el plazo temprano propuesto para los resúmenes.

La reunión del Grupo de Coordinación de la Agenda Global, que formó parte de la reunión de Vancouver, se centró en la aplicación de la Agenda Global, incluyendo los detalles de la preparación del próximo informe sobre el tema prioritario que se presentará en Seúl en 2016.

➤ ***Recursos y enlaces de interés***

**1. Integración Regional en el Asia Meridional: Tendencias, Retos y Perspectivas. Londres, 2014**

Mohammad A. Razzaque y Jurendra Basnett (eds.)

El informe elaborado por la Secretaría del Commonwealth presenta una evaluación objetiva del comercio y la cooperación económica entre las naciones del Asia meridional y se destacan las cuestiones de política encaminadas a fomentar la integración regional.

Escrito por analistas e investigadores influyentes, los 24 capítulos del volumen incluyen perspectivas de Bangladesh, India, Maldivas, Nepal, Pakistán y Sri Lanka, y estudios de las nuevas áreas de cooperación, como la inversión, las cadenas de suministro regionales, la energía y las redes de transporte transfronterizo.

Para más detalles visite: <http://books.thecommonwealth.org/regional-integration-south-asia-hardback>

**2. El Impacto de la Universalización. Un Estudio de Caso sobre la Protección Social y la Cobertura Sanitaria Universal en Tailandia. UNRISD, Ginebra, 2014**

Prapaporn Tivayanond Mongkhonvanit y Piya Hanvoravongchai

El documento de trabajo preparado para el UNRISD examina aspectos específicos de la política en materia de salud en Tailandia e identifica los factores clave para la

universalización de la asistencia sanitaria en el país. Se analizan las tendencias de la ampliación de la seguridad social en el contexto de la política y los vínculos institucionales entre la atención sanitaria, las políticas económicas y la protección social.

Para más detalles por favor vaya a:

<http://www.unrisd.org/80256B3C005BCCF9/search/4712B9641EDCF852C1257DA2004DE30C?OpenDocument>

Newsletter Editor: Sergei Zelenev, Executive Director  
Address: ICSW, 5700 Arlington Ave., Bronx, New York, 10471 (US Office)  
Phone: +1 347-526- 4893,  
E-mail: [szelenev@icsw.org](mailto:szelenev@icsw.org), [icsw@icsw.org](mailto:icsw@icsw.org)  
Website [www.icsw.org](http://www.icsw.org)

Traducción de María José Jorquera Hervás

Si desea dejar de recibir este boletín, por favor haga click '[aquí](#)' e indique su nombre y su dirección de correo electrónico.